

LATVIJAS REPUBLIKAS PATENTU VALDE
* * *
APELĀCIJAS PADOME

Pasta adrese: a/k 824, Rīga LV-1010	Adrese: Citadeles iela 7 (70), Rīga	Tālruni: 7 027 190, 7 027 140	Fakss: 371 7 027 208
--	--	----------------------------------	-------------------------

Apelācijas / iebilduma lietas šifrs:
ApP/99/ WO 687 835
ApP/99/ WO 687 835-le

Lēmums

Rīgā

1999. gada 30. aprīlī

Apelācijas padome:

ApP sēdes priekšsēdētājs - J. Ancītis,
ApP sēdes locekļi - S. Drozdovska un K. Krūmiņš,
ApP sekretārs - J. Kalnājs,

1999. gada 26. martā izskatīja apelācijas iesniegumu, kuru patentpilnvarotais A. Pētersons, balstoties uz LR Likuma par preču zīmēm (LPZ) 7. panta ceturto daļu, 1998. gada 12. novembrī iesniedzis firmas EGIS GYÓGYSZERGYÁR RT. (Ungārija) vārdā pret LR Patentu valdes (LPV) saskaņā ar Madrides nolīguma par zīmju starptautisko reģistrāciju 5. pantu 1998. gada 23. jūlijā pieņemto preču zīmes **ALLESTINE**

(preču zīmes īpašnieks - EGIS GYÓGYSZERGYÁR RT. (Ungārija); reģ. Nr. WO 687 835; reģ. dat. 16.01.1998; bāzes reģistrācijas dati - Ungārija, 16.01.1998, 148 281; publ. dat. biļetenā 'Gazette OMPI des marques internationales' - 23.04.1998; 5. kl. preces)

attiecinājuma uz Latviju aizsardzības provizorisko atteikumu (*Refus de protection*).

LPV atteikums pamatots ar iebilduma iesniegumu, kuru patentpilnvarotais A. Zvirgzds firmas MEPHA AG (Šveice) vārdā saskaņā ar LPZ 10. panta pirmās daļas noteikumiem 1998. gada 22. jūlijā iesniedzis pret minētās starptautiski reģistrētās preču zīmes attiecinājumu uz Latviju.

Iebilduma iesnieguma motivējums: apstrīdētā preču zīme **ALLESTINE** (reģ. Nr. WO 687 835) ir līdzīga un sajaucama ar attiecībā uz Latviju uz tām pašām un radniecīgām 5. klases precēm agrāk starptautiski reģistrēto preču zīmi **ALISTIM** (reģ. Nr. WO 667 211), kurai ir arī agrāka prioritāte no pieteikuma Šveicē (LPZ 2. panta pirmās daļas 13. punkts).

ApP sēdē piedalījās:

- no iebilduma iesniedzēja puses - firmas MEPHA AG (Šveice) pārstāvis, pēc patentpilnvarotās V. Sergejevas pārpilnvarojuma - patentpilnvarotais A. Zvirgzds;
- no preču zīmes īpašnieka puses - EGIS GYÓGYSZERGYÁR RT. (Ungārija) pārstāvis, patentpilnvarotais A. Pētersons.

I. Izskatot apelācijas / iebilduma lietā esošos dokumentus un materiālus un noklausoties pušu pārstāvju paskaidrojumus, Apelācijas padome **konstatēja**:

1. Apstrīdētā preču zīme **ALLESTINE** (reģ. Nr. WO 687 835) reģistrēta kā vārdiska zīme, norādot, ka tā reģistrēta standarta rakstībā. Šī preču zīme reģistrēta 5. klases precēm - farmaceitiskajiem preparātiem, kas paredzēti cilvēkam (*préparations pharmaceutiques à usage humain*; iebilduma iesniedzēja pārstāvis kļūdaini norāda, ka reģistrācija attiecas arī uz higiēnas precēm). Zīme starptautiski reģistrēta 16.01.1998 attiecībā uz 19 valstīm, arī uz Latviju.

2. Pretstatītā zīme **ALISTIM** (reģ. Nr. WO 667 211) arī reģistrēta kā vārdiska zīme, norādot, ka tā reģistrēta standarta rakstībā. Zīme attiecas uz 5. klases precēm - farmaceitiskajiem produktiem un vielām, kā arī higiēnas precēm. Pretstatītā preču zīme starptautiski reģistrēta 07.01.1997, fiksējot arī prioritāti no reģistrācijas Šveicē ar 23.08.1996, attiecībā uz 18 Madrides savienības dalībvalstīm, ieskaitot Latviju.

3. Firmas MEPHA AG pārstāvis iebilduma iesniegumā, kā arī paskaidrojumos sēdes gaitā motivē savu iebildumu šādi:

3.1. iebildums pamatojas uz LPZ 2. panta pirmās daļas 13. punktu, jo apstrīdētā preču zīme **ALLESTINE**, kas paredzēta 5. klases preču marķēšanai, var maldināt Latvijas patērētājus, tāpēc ka viņiem šāds nosaukums saistās ar firmas MEPHA AG farmaceitisko produkciju, kuras marķēšanai tiek izmantota zīme **ALISTIM**;

3.2. firmas MEPHA AG pretstatītā zīme **ALISTIM** (reģ. Nr. WO 667 211), kas arī reģistrēta tādām pašām vai līdzīgām 5. klases precēm, ir ar agrāku prioritāti;

3.3. vārds 'ALLESTINE' ir tik līdzīgs apzīmējumam 'ALISTIM', ka iespējama to sajaukšana, jo:
- abas zīmes ir vārdiskas zīmes;
- tās ir fonētiski un grafiski līdzīgas;
- to atšķirības ir tik nenozīmīgas, ka patērētājs var tās neievērot un identificēt zīmi **ALLESTINE** ar **ALISTIM**;

3.4. šīs zīmes ir pamats uzskatīt par līdzīgām, ņemot vērā šādus faktus:
- abi vārdi ir līdzīgi kvantitatīvi, - viens satur 9, bet otrs - 7 burtus, un fonētiski un grafiski tajā atšķiras tikai 2 burti;
- abos vārdos pilnībā sakrīt to lielākā daļa: 'AL...STI' (5 burti), pie tam ne tikai kvantitatīvi, bet arī pēc būtības, jo līdzskaņu un patskaņu novietojums ir identisks;
- tā kā sakrīt vārdu sākumdaļa 'AL' un vidusdaļa 'STI', bet atšķiras tikai patskaņi 'I/E' vārdu vidū un līdzskaņi 'M/N' beigās, kā arī papildus burts 'L' vārda vidū un 'E' beigās vārdā 'ALLESTINE', un tā kā patskaņu 'I' un 'E' izruna angļu valodā šādos vārdos starp 2 līdzskaņiem ir pilnīgi vienāda, bet patskaņi 'E' vārda beigās parasti neizrunā (*alləstin- / aləstim*), tad abu skaņu kopu fonētiskais izteikums ir praktiski gandrīz vienāds, jo līdzskaņi 'N/M' nenodrošina pietiekamu atšķirīgumu;

3.5. abas zīmes tiek izmantotas farmaceitisko preparātu marķēšanai. Tas palielina sajaukšanas iespējamību, jo medikamenti tiek pirkti un pārdoti aptiekās, nosaucot to nosaukumus. Ir svarīgi, lai šai brīdī pircējs un pārdevējs domātu par vienu un to pašu medikamentu. Medikamentu sajaukšanas iespēja nav pieļaujama, jo tā var radīt pārpratumus medikamentu lietošanā un kļūt bīstama cilvēku veselībai.

4. Pamatojoties uz teikto, iebilduma iesniedzējs lūdz atteikt starptautiskās preču zīmes **ALLESTINE** (reģ. Nr. WO 687 835) aizsardzību Latvijā.

5. Iebilduma iesniedzēja pārstāvis sēdes gaitā arī paskaidro, ka pēc viņa ziņām neviena no saīdināmajām zīmēm Latvijas tirgū izmantota netiek. No zīmes **ALISTIM** attiecīgās reģistrācijas Vācijā var domāt, ka tā paredzēta gastroenteroloģisko slimību ārstēšanai, bet Latvijā tā spēkā uz farmakoloģiskajiem un higiēnas produktiem. Komentējot zīmes īpašnieka iesniegto izdruku no datu bāzes *ROMARIN* ar 5. klases zīmēm ar sākumdaļu 'AL-', iebilduma iesniedzēja pārstāvis to vērtē kā nepārliciecināmu: saraksts neliecina, ka zīmes nesajauks. Atbildot uz jautājumu, kas saistīts ar šo zīmju līdzspastāvēšanu citās valstīs, pārstāvis izsaka pieņēmumu, ka, ja pašlaik nav ziņu par savstarpējiem strīdiem, tas nenozīmē, ka tādi nebūs nākotnē, jo apstrīdēšanas iespēja pastāv, un zīmes ir līdzīgas. Dažas citas no šādām līdzīgām zīmēm varbūt pastāv līdzās tāpēc, ka starp to īpašniekiem ir kādas vienošanās. Uz repliku par abu medikamentu atšķirīgo pielietojumu iebilduma iesniedzēja pārstāvis atbild, ka nav dokumentu, kas šādu pieņēmumu apstiprina.

6. Preču zīmes **ALLESTINE** (reģ. Nr. WO 687 835) īpašnieka - firmas EGIS GYÓGYSZERGYÁR RT. (Ungārija) pārstāvis savā apelācijā - atbildē uz iebilduma iesniegumu un

paskaidrojumos sēdes gaitā neatzīst iebildumu, uzskata to par nepamatotu un lūdz noraidīt, pretstatot tam sekojošus argumentus:

6.1. salīdzināmās preču zīmes nav tik līdzīgas, ka būtu iespējama to sajaukšana un patērētāju maldināšana, jo to nosaukumi ir pietiekoši atšķirīgi:

- vārdā 'ALLESTINE' ir 9 burti, bet vārdā 'ALISTIM' - 7;
- salīdzinoši analizējot abus vārdus (AL-LE-STI-NE un AL-I-STI-M), skaidri redzams, ka vienādi ir tikai to divi pirmie burti 'AL' un trīs burti vārdu vidusdaļā 'STI'; pārējie burti 'LE/I' un 'NE/M' ir tik atšķirīgi, ka tos sajaukt nav iespējams;
- arī zīmju izruna arī ir pietiekoši atšķirīga, īpaši - centrālais patskanis - 'E', nevis 'I';

6.2. farmakoloģijas praksē ir visai izplatīti samērā līdzīgi medikamentu nosaukumi. Arī tādi, kā izskatāmie, kas satur sākumdaļā elementu 'AL-', bet vidusdaļā - burtu savienojumu 'ST'; tātad tas nenozīmē, ka šā iemesla dēļ zīmes jāuzskata par maldinoši līdzīgām (pārstāvis pievieno lietas materiāliem izdrukas no starptautisko reģistrāciju datu bāzes un meklējuma nacionālo pieteikumu datu bāzē, attiecīgi 28 un 11 zīmes);

6.3. atšķirību pastiprina iespējamās asociācijas. 'ALLESTINE', pēc īpašnieka sniegtajām ziņām, ir medikaments, kas izmantojams alerģiskām saslimšanām - alerģents; uz to asociatīvi norāda vārda sākumdaļa. Turklāt ir arī tāds sievietes vārds (pievieno izdruku no INTERNET tīkla ar kādu literāra darba fragmentu angļu val., kurā minēts sievietes vārds 'Allestine'). Tas piešķir papildus atšķirīgumu. Šādu asociāciju nav vārdam 'ALISTIM', varbūt vienīgi ar vārdu 'Alise';

6.4. abi preparāti nav Latvijā pazīstami, tātad gan patērētāji, gan farmaceiti izturēsies rūpīgi un pievērsīs uzmanību nosaukumu atšķirībām. Turklāt šīs zāles paredzētas atšķirīgu slimību ārstēšanai.

7. Ņemot vērā šos argumentus, apelācijas iesniedzējs lūdz atcelt lēmumu par zīmes **ALLESTINE** aizsardzības atteikumu un atzīt šo reģistrāciju par spēkā esošu Latvijā.

II. Iebilduma un apelācijas iesniegumu izskatīšanas rezultātā Apelācijas padome nāca pie šādiem **slēdzieniem**:

1. Konstatējot, ka vārdiskās preču zīmes **ALISTIM** (reģ. Nr. WO 667 211) un **ALLESTINE** (reģ. Nr. WO 687 835) satur identisku sākumdaļu 'AL-' un identisku elementu '-STI-', kas kopā veido lielāko daļu šajos apzīmējumos ietilpstošo burtu, izskatāmās zīmes var atzīt par līdzīgām.

2. Ievērojot, ka abas preču zīmes reģistrētas farmaceitiska rakstura precēm un ka pretstatītā preču zīme **ALISTIM** (reģ. Nr. WO 667 211), pat neņemot vērā tās prioritāti, reģistrēta agrāk (07.01.1997) nekā apstrīdētā preču zīme (16.01.1998), iebilduma iesniedzēja atsaukšanos uz LPZ 2. panta pirmās daļas 13. punktu var atzīt par atbilstošu lietas būtībai.

3. Izskatot iebildumu pēc būtības, ApP uzskata, ka iebilduma motivējumi pret preču zīmes **ALLESTINE** (reģ. Nr. WO 687 835) reģistrāciju tomēr nav pietiekami pārliecinoši. Salīdzinot izskatāmās preču zīmes, ApP pievērsis uzmanību atšķirībām abu zīmju kopiespaidā, kas ļauj apšaubīt iebilduma iesniedzēja apgalvojumu par tādu šo zīmju līdzību, kas izraisa to sajaukšanu.

3.1. ApP uzskata, ka salīdzināmie vārdiskie apzīmējumi atšķiras grafiski (vizuāli), jo tiem ir dažāds garums (7 un 9 burti).

3.2. ApP uzskata, ka nav pietiekama pamata domāt, ka šos apzīmējumus Latvijas patērētāji noteikti lasīs, piemērojot tiem angļu valodas izrunu, kā to uzskata iebilduma iesniedzējs. Drīzāk iespējams, ka tos var uztvert kā latīņu valodas tradīcijās veidotus nosaukumus, kā tas ir pierasts medikamentu jomā. Tas nozīmē, ka patskaņu un līdzskaņu izruna var būt tuva latviešu valodā pierastajai, un nevar droši apgalvot, ka otrās zilbes patskaņu 'e' un 'i' izruna būs vienāda un ka vārdā 'ALLESTINE' galotne '-e' netiks izlasīta.

3.3. Saistībā ar iepriekšminēto var arī konstatēt, ka abi vārdi izrunā ir būtiski atšķirīgi. Vārda 'ALLESTINE' sākumdaļa 'alle-' izrunājama garāk nekā 'ali-' pretstatītajā zīmē, jo to prasa dubultotais 'l', kuru var viegli ievērot, līdzīgi kā latviešu vārdos 'elle', 'šalle', 'balle', 'allaž'. Turklāt, ja vārdu 'ALLESTINE' nelasa pēc angļu izrunas principiem, tas arī kopumā ir izrunā būtiski garāks, jo to veido četras zilbes (al-le-sti-ne), bet 'ALISTIM' - trīs (a-li-stim).

3.4. ApP jau vairākkārt uzsvērusi, ka salīdzināmos apzīmējumus var palīdzēt atšķirt asociācijas. ApP piekrīt zīmes īpašnieka pārstāvim, ka grūti ticēt vārda 'ALLESTINE' iespējamām asociācijām ar mazpazīstamu sieviešu vārdu vai ar vārdu 'alerģija'. Tomēr šā vārda sākumdaļa vismaz noteiktai daļai patērētāju var izraisīt asociācijas, piemēram, ar Latvijas sabiedrībā labi zināmajiem vārdiem vācu un angļu valodā: 'alles', 'all'. Savukārt, pretstatītā apzīmējuma 'ALISTIM' beigu daļa noteiktos apstākļos var asociēties ar 'stimulēt', 'stimulators'.

4. Novērtējot visus izskatāmās iebilduma lietas apstākļus, ApP nāk pie slēdziena, ka preču zīme **ALLESTINE** (reģ. Nr. WO 687 835) var pastāvēt Latvijas tirgū līdzās preču zīmei **ALISTIM** (reģ. Nr. WO 667 211), neizraisot būtisku šo apzīmējumu sajaukšanas iespēju.

III. Ņemot vērā šā lēmuma I un II daļā minētos paskaidrojumus un secinājumus, Apelācijas padome, vadoties no Likuma par preču zīmēm 2. panta pirmās daļas 13. punkta noteikumiem, **nolemj:**

1. noraidīt kā nepamatotu firmas MEPHA AG pārstāvja iebildumu pret starptautiski reģistrētās preču zīmes **ALLESTINE** (reģ. Nr. WO 687 835) attiecinājumu uz Latviju;

2. apmierināt firmas EGIS GYÓGYSZERGYÁR RT. apelāciju un atcelt uz minētā iebilduma balstīto Patentu valdes 1998. gada 23. jūlija lēmumu (*Refus de protection*) par preču zīmes **ALLESTINE** (reģ. Nr. WO 687 835) starptautiskās reģistrācijas aizsardzības atteikumu;

3. Patentu valdes Preču zīmju un dizainparaugu nodaļai un Dokumentācijas un Valsts reģistru nodaļai, pamatojoties uz šo lēmumu, Likumā par preču zīmēm un starptautiskās reģistrācijas noteikumos paredzētajā kārtībā izdarīt Valsts preču zīmju reģistrā, kā arī citā LPV dokumentācijā nepieciešamos ierakstus, kas ir saistīti ar preču zīmes **ALLESTINE** starptautiskās reģistrācijas Nr. WO 687 835 attiecinājuma uz Latviju spēkā esamības atzīšanu.

Iebilduma noraidīšana neliedz tā iesniedzējam apstrīdēt preču zīmes **ALLESTINE** (reģ. Nr. WO 687 835) attiecinājumu uz Latviju vispārējā kārtībā.

Šis lēmums stājas spēkā 10 dienu laikā no dienas, kad saskaņā ar ApP Noteikumu 59. punkta 1. apakšpunktu rakstveida lēmums nosūtīts lietas dalībniekiem.

ApP sēdes priekšsēdētājs

J. Ancītis

ApP sēdes locekļi:

S. Drozdovska

K. Krūmiņš